

约旦中级汉语学习者语音学习教学案例

随着“一带一路”倡议的推动，越来越多的国家和地区开始重视汉语的学习。中国教育部的数据显示，截至2023年5月，180多个国家和地区开展中文教育，81个国家将中文纳入国民教育体系，外国正在学习中文的人数超过3000万，中文的国家地位和影响力不断提升。而我此次访谈的对象——来自约旦的阿里同学，正是在这股时代浪潮的簇拥下，决心远赴中国进修汉语。

在访谈的过程中我了解到，阿里今年21岁，从2021年开始来中国学习汉语，目前已经顺利通过了HSK三级考试。他非常喜欢中国文化，曾经在约旦安曼数次参加过汉语比赛和华人文化活动，后来受“一带一路”友好政策的影响，他选择来中国沈阳全面进修汉语。

“我学习汉语的原因？嗯……你知道‘一带一路’吗？”

还没有等到我说出提示语，阿里显然已经听懂了问题的含义。但令我惊讶的是，他能不假思索地说出“一带一路”并以此作为留学的原因，可见这个倡议在阿拉伯地区是非常深入人心的。

在我们交谈的过程中，我始终手持着访谈稿和阿里并排坐，以确保他能一边听着我的问题一边看到文字。我发现他对文字稿的依赖更多，考虑到也许是我的汉语发音与他汉语老师的发音有出入，我问道：

“你觉得汉语学习难吗？”

“很难的。”

“哪个方面比较困难呢？语法、书写、语音还是听力，还是其他别的？”

“我觉得听和读最难。”

实际上，对于我们中国学生学习英语、考四六级来说，口语和听力也是最困难且最不易考出高分的部分。看来不同国家的学生学习起外语都会遇到相似的难题，于是我决定从我个人学习第二语言的经历出发，将心比心地向阿里提出问题。

“在语音教学阶段，老师经常使用什么教学工具”“面对语音学习的困难，你和你的汉语老师都采用了什么解决办法”“你是否觉得当下的教学、学习方法有些无聊”……面对我们一连串的发问，阿里很有耐心地进行回答，他的口语水平其实很好，我们之间的沟通没有什么太多。而他的回答与我们预期的一样，在目前中级汉语课堂的语音教学中，教师选择的教学方法和阿里的练习方法都是读、反复读。当被问到一直用这种学习方法是否会感觉无聊枯燥时，阿里看着我会心一笑，同为学生的我已然知晓了答案。

接下来，我试图从具体的语音要素学习进行访谈。比如对于阿拉伯语中没有的辅音（c、p、g、q、zh、ch、sh）和声调（阳平、上声、去声），你学习起来是否有困难？阿里觉得“zh、

ch、sh”翘舌音学习起来最难，还有就是他在读上声音调时很难发出曲折的音，其它方面相较这两类语音问题难度低一些。但他反映说，无论语音要素的学习困难与否，他现阶段使用的练习方法都是“反复读”，除此之外还没有探索到更好的发音练习方式。

从与阿里的这次交谈中，我总结出了中外学生在语音学习方面的一些共性。首先，以我和身边的朋友在中小学时期学习英语单词的经历为例，我们经常会在不认识的单词旁边用中文标注它们的读音来辅助记忆（比如在“relax”旁边写上“瑞莱克斯”）。同样地，阿里在学习中文时也会用阿拉伯语来辅助记忆读音。但阿拉伯语只有阴平声调且缺乏一些汉语里的辅音，不能完全对标汉语发音，因此如果阿拉伯学生使用母音注音的方法来学习汉语，就很容易在语音方面出现偏误。其次，学生学习语音更多要依赖课堂教学，他们常用的学习方法也几乎都是跟随教师教学的方式习得来的——一直读、反复读。而学生对此的情感态度都不太积极，虽然认为反复跟读的方式比较枯燥，但也找不到更好的练习方法。

与阿里的访谈结束后，我感触颇多，于是就撰写了这篇教学案例。近些年来，随着中国经济、政治、社会的迅速发展和“一带一路”倡议的顺利实行，来自世界各国的汉语学生人数正在迅猛增长。他们来自不同的地方，具有不同的文化背景，嘴里说的也是不同的语言。有研究表明，不同母语的学生，在学习第二语言的过程中面对的困难与问题也不同，尤其是语音上的困难和偏误。当他们学习汉语时，很难保证不被母语因素和本国文化带来负迁移影响，阿拉伯学生当然也不例外。语音教学的重要性是众所周知的，因此“怎样能提高语音教学的质量？”这个问题需要国际中文教学者引起深思。不单是国际中文教师需要重视这个问题，所有第二语言教学者都应该发现学生习得语音的共性，共同努力去寻找第二语言教与学的捷径。教师应把语音教学与发声图例演示紧密结合起来，尝试应用声乐学原理，让学生先掌握科学发音的方法，再把理论融入实践，从而发出正确的声音。

学生的母语会在一定程度上影响着学生的汉语语音学习。换句话说，作为国际中文教师应该有国别化意识，全面地把握学生母语与目的语的异同。阿拉伯学生的汉语声母习得是有规律可循的，因此在教学中，教师应该根据学生的具体偏误情况进行有针对性的教学。阿语是没有声调的语言，对于以母语是阿语的约旦学生来说，汉语的声调是非常新奇的。在访谈时我也注意到学生对陌生音调的发声练习会有一些畏难心理，因此教学者不仅要使用科学的语音教学方法，还要从心理学角度出发，依据学生本国文化风格和母语特点分析出他们认知方式，营造好适合他们的语音学习氛围。事实上，如果学生能够在教师的指导下一步一个脚印地去学习，久而久之，汉语的语感就会潜移默化地形成。除了教师要为语音教学做出大量努力外，学生也应该主动探索适合自己的学习方式，学会相似归因，举一反三，让母语习惯与第二语言习得融会贯通。

（本案例来源：笔者于 20024 年 5 月 16 日对该名约旦留学生的线下访谈调查）